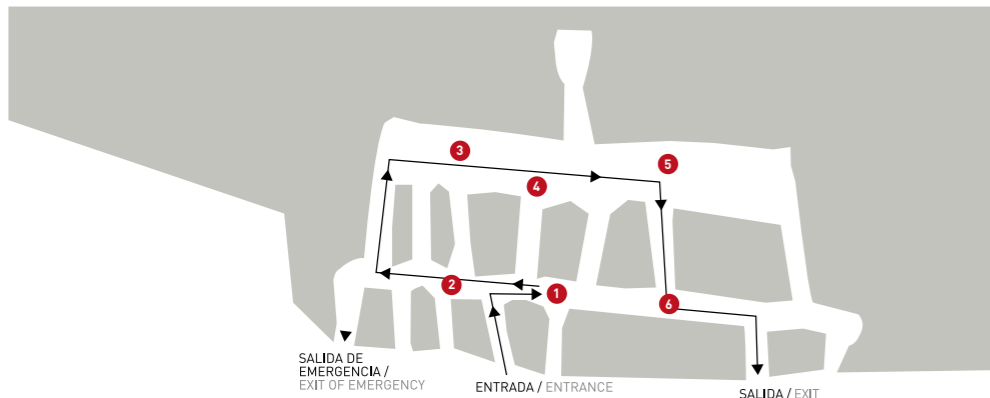


Los refugios de la calle Gisbert fueron construidos en 1937, en plena Guerra Civil. Excavados en la ladera de la Colina de la Concepción, eran los más grandes de la ciudad ya que podían albergar a 5.500 personas. Desde comienzos de la guerra hasta el final, Cartagena sufrió continuos bombardeos por parte de la aviación italo-alemana al servicio de Franco. Los motivos de tales bombardeos fueron principalmente: su condición como sede de la flota republicana, el puerto donde desembarcaba la ayuda para el bando republicano y ser el segundo centro de la industria de guerra en la zona republicana. En 2006 se abrieron al público una parte de estos refugios de la calle Gisbert permitiendo recordar un episodio de nuestra historia más reciente.

The Refuge shelters of Gisbert Street were built in 1937, during the Civil War. Excavated in the side of the hill of the Concepción, they were the largest in the city and could accommodate 5,500 people. From the beginning of the war to its end, Cartagena suffered repeated bombing by the Italian-German aviation serving Franco. The reasons for these bombings were mainly: its status as the headquarters of the Republican fleet, the port where support for the Republican side was landed and it being the second war industry centre in the Republican zone. In 2006 part of these shelters in Gisbert street opened to the public enabling us to remember an episode in our most recent history.



Edificio Museo-Refugio de la Guerra Civil
Calle Gisbert, 10
30202 Cartagena
T 968500093 - F 968529298
informacion@puertoculturas.com

www.cartagenapuertodeculturas.com



la construcción / the construction

La construcción de refugios en Cartagena no se normalizó hasta empezada la guerra. Existían diversas tipologías de refugios, entre los que destacaban los refugios en viviendas, a ras del suelo, los superficiales y los subterráneos.

The construction of shelters in Cartagena did not normalize until the war started. There were various types of shelters, outstanding among which were shelters in houses, on ground level, above surface and underground.

la vida cotidiana / daily life

La guerra supuso un profundo cambio en la vida de los españoles. Cambios en la subsistencia con el uso de las cartillas de racionamiento, en la educación con la creación de las colonias escolares o la marcha al extranjero de niños, y por supuesto, cambios en el ocio, siendo la forma de evasión las obras de teatro, la radio o los cafés.

defensa pasiva / passive defense

La guerra civil española fue el primer conflicto en el que la aviación atacó a la población civil. Por tanto, era necesario construir una red de refugios, y difundir información y consejos para proteger a la población de los bombardeos. El organismo encargado de tomar estas medidas fue la Junta Local de Defensa Pasiva, creada en Cartagena el 6 de septiembre de 1937.

The war had a profound impact on the life of the Spanish. Changes in daily subsistence with the use of ration cards, in education with the establishment of school colonies or children going abroad, and of course, changes in leisure since plays, the radio and cafés were the main form of diversion.

The Spanish Civil War was the first conflict in which the aircraft attacked the civilian population. It was therefore necessary to build a network of shelters, and disseminate information and advice to protect people from the bombing. The agency responsible for taking these measures was the local Board of Passive Defence, created in Cartagena on September 6, 1937.

defensa activa / active defense

La "Defensa Especial Contra Aeronaves" (DECA) estaba a cargo de la artillería antiaérea y de los sistemas de iluminación, alerta, alarma, comunicaciones y observación. La red de escucha debía localizar la presencia de aviones enemigos para alertar a la población y a la artillería antiaérea. Se creó inicialmente en Cartagena para integrar las baterías antiaéreas, y posteriormente se amplió esta estructura al territorio dominado por la República. Estaba estructurada en tres agrupaciones: Centro, Levante y Este. Cartagena quedó englobada en la de Levante.

cartagena bajo las bombas / cartagena under the bombs

Cartagena fue uno de los objetivos prioritarios de la aviación nacional, sin embargo, las fuentes son dispares en cuanto al número de ataques, se habla de entre 40 y 117 bombardeos. Entre ellos destaca el "bombardeo de las cuatro horas" realizado por la Legión Cóndor alemana en la tarde del 25 de noviembre de 1936.

The "Special Anti-Aircraft Defence (DECA) was in charge of anti-aircraft artillery and lighting, warning, alarm, communication and observation systems. The listening network had to locate the presence of enemy aircraft so as to alert the population and anti-aircraft artillery. It was created initially in Cartagena to integrate air defences, and later this structure was extended to the territory controlled by the Republicans. It was divided into three areas: Centre, Levante and East. Cartagena was included in the Levante zone.

Cartagena was one of the priority objectives of the national aviation, however, the sources are mixed on the number of attacks, they speak of between 40 and 117 bombings. Among these stand out the "four hour bombing" by the German Condor Legion in the afternoon of November 25, 1936.

